

Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, a un posto nella qualifica di funzionario in prova, nel ruolo della carriera direttiva al livello 6 della tabella stipendiale dei funzionari dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato e a un posto nella qualifica di funzionario in prova nel ruolo della carriera direttiva a livello iniziale della tabella stipendiale dei funzionari del Garante per la Protezione dei dati personali, per lo svolgimento di mansioni di traduttore linguistico specializzato nella traduzione dall'italiano all'inglese (F6TR)

(Delibera del 31 ottobre 2023 – Avviso di Concorso pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica, IV[^] Serie speciale - Concorsi ed esami, n. 89 del 21 novembre 2023).

Estratto del verbale della seduta della Commissione di concorso del 11 marzo 2024

La Commissione, in conformità ai contenuti del bando di concorso, osserva che saranno ammessi alle prove di esame i candidati che, oltre ad aver presentato una regolare domanda ed essere in possesso dei requisiti generali specificati all'art. 2 del bando risulteranno, a seguito dell'esame delle esperienze maturate e dei titoli posseduti, collocati tra i primi venti candidati (ovvero classificati *ex aequo* al ventesimo posto) di una graduatoria preliminare di tutti i candidati che hanno conseguito almeno 12 punti nella valutazione dei titoli e dell'esperienza professionale qualificata *post* laurea richiesta, come previsto dall'art. 5 del bando.

Inoltre, con riferimento alla regolarità della domanda, la Commissione dispone, in conformità all'art. 3, del bando, che non potranno essere ammessi i candidati che non abbiano allegato alla domanda stessa copia di un proprio documento di identità in corso di validità.

In particolare, viene preso atto che i candidati non in possesso del titolo di studio di cui all'art. 2, lettera *c)* del bando e con la votazione non inferiore a 105/110, nonché i candidati la cui esperienza qualificata *post* laurea, nei contesti definiti nel bando, non sia tale da raggiungere il periodo indicato al punto 2, lett. *e)* (tre anni), saranno esclusi per carenza dei requisiti di partecipazione richiesti dal bando stesso. In questi casi non sarà attribuito alcun punteggio.

Ciò premesso, la Commissione - in presenza di inesattezze o di errori materiali nella compilazione della domanda - si riserva di attivare, ove ne ricorrano i presupposti, il soccorso istruttorio, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera *b)*, della Legge 7 agosto 1990, n. 241.

Con specifico riferimento al titolo di studio, la Commissione rileva che l'art. 2, lettera c) del bando prevede che possano partecipare alla selezione coloro che siano in possesso del “*diploma di laurea specialistica/ magistrale in lingue e letterature moderne europee e americane LM-37; lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione LM-38; traduzione specialistica e interpretariato LM-94; interpretariato di conferenza 39/S; lingue e letterature moderne euroamericane 42/S; lingue straniere per la comunicazione internazionale 43/S; traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica 104/S o equipollenti nonché le corrispondenti lauree del vecchio ordinamento*”. A tal specifico riguardo, la Commissione stessa attesta che le equipollenze e le equivalenze fra titoli diversi saranno valutate in conformità alle specifiche norme di settore attualmente in vigore, nonché alle tabelle allegate ai vigenti Decreti Interministeriali di riferimento, secondo quanto indicato nell'art. 2, lett. c), del bando di concorso.

La Commissione è chiamata quindi a determinare i criteri ed i punteggi per la valutazione delle esperienze *post laurea* e degli altri titoli posseduti dai candidati, tenuto conto di quanto indicato all'art. 2, lett. c), d) ed e) del bando di concorso, in conformità alle previsioni di cui all'art. 6 del bando (*Titoli da valutare e criteri di valutazione*), che prevede che:

I titoli valutabili sono suddivisi nelle seguenti categorie:

Cat. A - *Titoli relativi all'esperienza qualificata post laurea: punteggio massimo 14.*

... Omissis ...

Cat. B - *Ogni altro titolo, professionale o di studio, attinente all'attività istituzionale dell'Autorità e del Garante: punteggio massimo 6.*

Preso atto dei contenuti del bando, la Commissione stabilisce inoltre che tutte le attività effettuate dai candidati, lavorative e formative, nonché i titoli dichiarati dai candidati, saranno considerati e valutati tenendo conto della loro attinenza alle prescrizioni del bando stesso, con particolare riferimento allo svolgimento di attività indicate all'art. 2, lettera e), punti da i) e ii) del bando e al possesso di titoli come indicati nell'art. 6, cat. B), del bando.

Tanto premesso, la Commissione determina pertanto che i punteggi siano così attribuiti:

Categoria A

punteggio massimo 14

Esperienza qualificata *post laurea* uguale o superiore alla durata minima indicata dall'art. 2, lett. e), del bando (durata di tre anni), di traduzione - dall'italiano all'inglese su argomenti economici e/o giuridici, di interesse per l'Autorità e per il Garante - comprovata attraverso almeno uno dei seguenti requisiti:

- 1) *attività lavorative presso istituzioni, enti o amministrazioni pubbliche nazionali, internazionali o europee o di altri Stati membri dell'Unione Europea, presso imprese pubbliche o private;*
- 2) *attività di traduzione presso studi legali.*

Come premesso, i candidati la cui esperienza qualificata *post laurea*, nei contesti definiti nel bando e precisati nel presente verbale, non fosse tale da raggiungere il periodo minimo effettivo di cui all'art. 2, lett. e), del bando (*tre anni*) saranno esclusi per carenza del requisito e non sarà loro attribuito alcun punteggio.

Per il calcolo dei periodi utilmente valutabili saranno applicati i criteri indicati all'art. 2, comma 2, del bando:

- il periodo di almeno tre anni richiesto come requisito di ammissione, deve essere interamente maturato alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande (21 dicembre 2023);
- nel caso in cui siano state svolte più attività ed esperienze anche in contesti lavorativi diversi, i relativi periodi potranno essere cumulati; tuttavia, qualora più attività siano state svolte contemporaneamente, si terrà conto, ai fini del cumulo dei periodi, di una sola di esse.

Nel calcolo dei periodi i punteggi saranno attribuiti in relazione all'anno. Le frazioni di anno saranno valutate nella misura di 1/12 per ogni trenta giorni, considerando intero (1/12) il residuo, se pari ad almeno 15 giorni. In conformità alle previsioni del bando, nel caso in cui siano state svolte più attività ed esperienze, anche in contesti lavorativi diversi, i relativi periodi saranno cumulati. Nel caso in cui più attività siano state svolte contemporaneamente, si terrà conto, ai fini del cumulo dei periodi, di una sola di esse, operando comunque con il criterio di dare prevalenza a quelle il cui punteggio sia più favorevole per il candidato.

Ai fini dell'attribuzione dei punti, la Commissione stabilisce che il punteggio sarà articolato in base ai seguenti criteri:

- maggiore o minore rilevanza professionale, desunta anche dalla levatura e dal contesto in cui l'esperienza di lavoro è maturata;
- durata delle esperienze di lavoro;
- valorizzazione dello svolgimento delle attività di cui all'art. 2, comma 1, lett. e), punti *i)* e *ii)*, del bando;
- svolgimento di funzioni di particolare rilievo.

La Commissione determina quindi di ripartire le esperienze valutabili del candidato nelle seguenti tre fasce, attribuendo per ciascuna i relativi punteggi:

I^ Fascia - Esperienze di elevata rilevanza professionale, con particolare riferimento a quelle di cui all'art. 2, comma 1, lett. e), punti i) e ii), del bando con specifica valorizzazione dell'avvenuto svolgimento di funzioni di particolare rilievo, per le quali vengono attribuiti per ciascun anno:

punti: 4,5

II^ Fascia - Esperienze professionali o di studio comunque di interesse, con particolare riferimento a quelle di cui all'art. 2, comma 1, lett. e), punti i) e ii), del bando, per le quali vengono attribuiti per ciascun anno:

punti: 2,5

III^ Fascia - Esperienze professionali o di studio in attività non inerenti agli ambiti di cui all'art. 2, comma 1, punti i) e ii), lett. e), del bando, per le quali vengono attribuiti per ciascun anno:

punti: 0

Categoria B

punteggio massimo 6

Ogni altro titolo, professionale o di studio, attinente all'attività istituzionale dell'Autorità e del Garante.

A tal fine sarà considerato, qualora risultante da circostanziate dichiarazioni sostitutive, il conseguimento dei seguenti titoli:

1. diploma di dottorato di ricerca o di *post* dottorato o titoli equivalenti ottenuti anche presso università estere in cui siano state approfondite tematiche di interesse del bando. Gli assegni di ricerca saranno equiparati agli incarichi di *post* dottorato. Il punteggio sarà attribuito complessivamente, premiando al massimo un titolo di dottorato ed un incarico di *post* dottorato (o assegno di ricerca):

Dottorato

punti: 1,5

Post-Dottorato (o assegno di ricerca)

punti: 0,5

2. specializzazioni post laurea, della durata di almeno un anno accademico, *master* di primo o di secondo livello conseguiti presso università o istituti di istruzione universitaria italiani o esteri, o istituti di formazione superiore della Pubblica amministrazione, in cui siano state approfondite tematiche di interesse del presente bando. Il punteggio sarà attribuito complessivamente, premiando al massimo un

titolo di master di 2° livello (o alta specializzazione) e uno di master di I° livello (o altre specializzazioni):

I^ Fascia (master 2° livello o alta specializzazione) **punti: 1**

II^ Fascia (master 1° livello o altre specializzazioni) **punti: 0,5**

3. ulteriori diplomi di laurea in materie linguistiche e/o in materie di interesse per l'Autorità o per il Garante. Il punteggio sarà attribuito complessivamente, premiando al massimo un solo altro titolo:

punti: 0,3

4. corsi e periodi di formazione o stage, di almeno sei mesi, presso istituzioni pubbliche, nazionali, comunitarie o internazionali, che svolgano attività di interesse per l'Autorità o per il Garante. Il punteggio sarà attribuito complessivamente, premiando al massimo un solo titolo:

punti: 0,2

5. vincita di concorsi per la carriera direttiva in Istituzioni la cui attività riguardi i campi di interesse del bando. Il punteggio sarà attribuito complessivamente, premiando al massimo un solo concorso vinto:

punti: 0,5

6. voto di laurea superiore a 105/110, con specifica valorizzazione della lode:

110 lode: punti: 0,5

110: _____ punti: 0,3

106-109: punti: 0,1

105: _____ punti 0

7. possesso di titoli o diplomi attestanti la conoscenza dell'inglese in base ai livelli stabiliti nel "Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue" (QCER) al livello C2 nei tre anni precedenti il termine di scadenza per la presentazione delle domande, salvo che il candidato non abbia attestato di essere madrelingua:

punti: 0,5

8. possesso di titoli o diplomi attestanti la conoscenza, di una lingua europea, tra francese, spagnolo e tedesco, in base ai livelli stabiliti nel “Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue” (QCER), al livello C1, salvo che il candidato non abbia attestato di essere madrelingua:

punti: 0,5

Ai titoli da 1. a 4., in conformità alle previsioni di cui all’art. 6, ultimo paragrafo del bando, è attribuito un punteggio comunque non superiore a 4 punti (sui 6 punti massimi che possono essere attribuiti alla Categoria B).

Per tutto quanto non espressamente indicato nel presente verbale, in ordine ai criteri per la valutazione dei titoli, si rinvia a quanto disposto nel bando di concorso.

OMISSIS